

LES MARQUEURS DE TEMPS

	♦ WANN	♦ ALS	♦ WENN
le marqueur français QUAND / LORSQUE se traduit de différentes manières en allemand, suivant ce qu'il exprime	• Pronom interrogatif • Il permet de poser une question au style direct et au style indirect	• Conjonction de subordination • Elle s'utilise pour exprimer un fait unique du passé • Le verbe est généralement au prétérit	• Conjonction de subordination • Elle s'utilise dans tous les autres cas (événements répétés du passé, événements présents et futurs)
	• si on peut dire „ quand est-ce que... “, alors l'allemand utilisera WANN	• Lorsque des événements passés sont relatés, on peut hésiter entre ALS et WENN : S'il est possible de dire „ à chaque fois que “, il faut alors utiliser WENN . Sinon, on emploie ALS	
• question au style direct	→ Wann ist die Berliner Mauer gefallen ? (Quand le mur de Berlin est-il tombé?)		
• question au style indirect	→ <i>Die Enkelin fragt ihren Großvater, wann die Berliner Mauer gefallen ist.</i> (La petite-fille demande à son grand-père quand le mur de Berlin est tombé)		
• événement unique du passé		→ Als ich 1988 in Berlin war , stand noch die Mauer da. (Quand j'étais à Berlin en 1988, le mur était encore là) → Sie fiel ein Jahr später, als ich in Hamburg studierte. (Il tomba un an plus tard, lorsque j'étudiais à Hambourg)	
• événements répétés du passé			→ Wenn ich früher zu meinen Großeltern ging , kochte ich gern mit meiner Oma. (Quand j'allais autrefois chez mes grands-parents, j'aimais bien cuisiner avec ma mamie)
• événement présent			→ Carla streitet immer mit ihrem Bruder, wenn sie zu viel Zeit miteinander verbringen. (Carla se dispute toujours avec son frère, quand ils passent trop de temps ensemble)
• événement futur			→ Wenn ich später Kinder haben werde , will ich sie streng erziehen. (Quand plus tard j'aurai des enfants, je veux les éduquer sévèrement)

D'AUTRES MARQUEURS DE TEMPS

d'autres marqueurs de temps...	... qui peuvent être des prépositions ...	... ou des conjonctions de subordination
♦ seit	depuis → Er ist seit 4 Tagen krank (Il est malade depuis 4 jours) → Seit einem Jahr wohnt sie in München (Depuis un an, elle vit à Munich)	seit = seitdem : depuis que ... → Jan erkennt seine Tochter nicht mehr, seit sie in der Pubertät ist. (Jan ne reconnaît plus sa fille depuis qu'elle est dans la puberté.) → Seitdem Sarah erfahren hat , dass sie ein Kind bekommen wird, raucht sie nicht mehr. (Depuis que Sarah a appris qu'elle attend un enfant, elle ne fume plus.)
♦ bis	jusqu'à → Du musst diese Arbeit bis morgen machen (Tu dois faire ce travail d'ici demain)	jusqu'à ce que ... → Sollen wir warten, bis er kommt ? (Devons-nous attendre (jusqu'à ce) qu'il arrive ?)
♦ während	pendant → Hast du während der Ferien viel gelesen ? (As-tu beaucoup lu pendant les vacances ?)	pendant que ... → Der Junge bäckt einen Schokoladenkuchen, während seine Mutter im Büro ist (Le garçon fait un gâteau au chocolat pendant que sa mère est au bureau)

- ♦ **vor** X Tagen / Monaten / Jahren (**Groupe prépositionnel + V2**) : **il y a** X jours / mois / ans
 → Wir haben uns **vor zwei Jahren** kennen gelernt
 (Nous nous sommes connus **il y a deux ans**)

△ Ne pas confondre avec „**es gibt**“ qui indique l'existence / la présence de quelque chose.
 → Es gibt 3 leere Flaschen in der Tüte
 (il y a 3 bouteilles vides dans le sac)

- ♦ **damals** (+ v2) : **à cette époque**
 → Diese alten Personen sind in den 50er Jahren geboren. **Damals war die Erziehung strenger als heute.**
 (Ces personnes âgées sont nées dans les années 50. **A l'époque, l'éducation était plus sévère qu'aujourd'hui**)
 → Als mein Großvater jung war, gab es weder Computer noch Handy. **Die Leute schrieben damals viele Briefe.**
 (Lorsque mon grand-père était jeune, il n'y avait ni ordinateur ni portable. **A l'époque, les gens écrivaient plus de lettres**)

△ **damals** fait référence à une période déjà évoquée précédemment dans le texte : On ne peut donc pas l'utiliser sans avoir d'abord indiqué de quelle période / époque il s'agit.